

**DODATOK č.2**  
**k Zmluve o dielo č. 5596/2005-610 zo dňa 5.9.2005**

medzi:

Objednávateľ: Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky

Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava

IČO : 00156621

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000081105/8180

Zastúpené: Miroslav Jureňa, minister pôdohospodárstva SR

(ďalej ako „**objednávateľ**“)

a

Zhotoviteľ: EuroConsulting, s.r.o.

Zápis v registri: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sro, vložka č.

20571/B

Sídlo: Radlinského 27, 811 07 Bratislava

IČO: 35776366

DIČ: 2020244611

IČ DPH: SK2020244611

Bankové spojenie: Tatrabanka a.s., Bratislava

Číslo účtu: 262 304 2230/1100

Zastúpený: Miroslav Košík, konateľ

(ďalej ako „**zhotoviteľ**“)

**I.**

Zmluvné strany sa v zmysle bodu 4.2, článku VI. Zmluvy o dielo č. 5596/2005 - 610 zo dňa 5.9.2005 dohodli na tomto zmluvnom Dodatku č.2, ktorým sa pôvodná zmluva a Dodatok č.1 menia a dopĺňajú nasledovne:

1. Článok I. bod 1.1 zmluvy znie:

Predmetom tejto zmluvy je vypracovanie priebežných, výročných a záverečnej správ o implementácii Sektorového operačného programu „Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka“ na roky 2004 – 2006.

2. Článok I. bod 1.2 zmluvy znie:

Zhotoviteľ sa touto zmluvou zaväzuje, že pre objednávateľa zabezpečí vypracovanie priebežných (štyri priebežné správy), výročných (tri výročné správy) a záverečnej správy o implementácii Sektorového operačného programu „Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka“ 2004 – 2006, výročné správy a záverečná správa v anglickom a slovenskom jazyku v počte, lehote a ostaných podmienkach dohodnutých s objednávateľom.

3. Článok II. bod 2.1 zmluvy znie:

Zmluvné strany sa dohodli, že za zhotovenie predmetu zmluvy má objednávateľ nárok maximálne na celkovú sumu 7 285 180 ,- Sk vrátane DPH (slovom sedemmiliónov dvestoosemdesiatpäťtisíc stoosemdesiat korún) za vyhotovenie štyroch priebežných správ (a ich kópií), troch výročných správ (a ich kópií) a záverečnej správy (a jej kópií), ktorá bude financovaná z Programu rozvoja vidieka SR 2007 - 2013. Výročné správy a záverečná správa budú vyhotovené v slovenskom aj anglickom jazyku).

Rozsah požadovanej práce je uvedený v prílohe k tejto zmluve.

4. Článok III. bod 3.1 zmluvy a článok 1 Dodatku č. 1 znie:

Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ zrealizuje predmet zmluvy v dohodnutom termíne a to nasledovne:

Priebežná správa za obdobie január – jún 2005 do 30. septembra 2005.

Výročná správa za obdobie január – december 2005 do 15. marca 2006.

Priebežná správa za obdobie január – jún 2006 do 15. septembra 2006.

Výročná správa za obdobie január – december 2006 do 15. marca 2007.

Priebežná správa za obdobie január – jún 2007 do 30. októbra 2007.

Výročná správa za obdobie január – december 2007 do 15. marca 2008.

Priebežná správa za obdobie január – jún 2008 do 15. septembra 2008.

Záverečná správa za obdobie január 2004 – december 2008 do 31. júna 2009.

Objednávateľ si vyhradzuje možnosť zmeny, prípadne doplnenia požadovaných výstupov, v nadväznosti na prípadné zmeny Usmernenia RO pre CSF. Akákoľvek zmena bude predmetom dodatku.

5. Článok V. odsek 3.1 zmluvy znie:

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Platnosť zmluvy končí dňom splatnosti poslednej faktúry.

Ostatné ustanovenia tejto zmluvy o dielo zostávajú nezmenené.

## II.

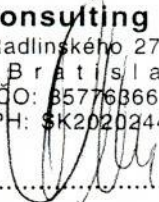
Tento zmluvný Dodatok č.2, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o dielo a nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých štyri prevezme objednávateľ a jeden prevezme zhotoviteľ.

V Bratislave ..... 5. 10. 2007 .....

  
.....  
Miroslav Jureňa  
Minister pôdohospodárstva SR



**EuroConsulting s.r.o.**  
Radlinského 27  
811 07 Bratislava I  
IČO: 35776366  
IČ DPH: SK2020244611

  
.....  
Miroslav Košík  
konateľ, EuroConsulting, s.r.o.

## Príloha

### Upravená cenová ponuka

1. Navrhovaná zmluvná cena bez DPH: **6 122 000,00- Sk**
2. Sadzba a výška DPH: (DPH 19%) 1 163 180,00- Sk
3. Navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH: **7 285 180,00- Sk**

**Poznámka:**

Výsledná cena za ponúkané služby zahŕňa nasledovné položky, ktoré sú nevyhnutné pre dodanie služieb a zabezpečenie kvality požadovaných výstupov v stanovených lehotách a množstve:

A/ Náklady na spracovanie správ za obdobie 09/2005 -12/2006:

Popis výdavkov:	Počet jednotiek	Jednotková cena /Sk/	Cena spolu bez DPH /Sk/
Zhromažďovanie a triedenie dát o SOP za prísl. časové obdobia /predpoklad súčinnosti z PPA, agregácia primárnych údajov, hodnotenie, výdavky na cestovné v rámci SR /,spolu štyri reportované obdobia	4	150.000	600.000
Interpretácia údajov a písanie textov jednotlivých správ vo formáte požadovanom RO a EK	4	250.000	1.000.000
Zostavenie a odborná interpretácia údajovej bázy vo formáte požadovanom RO a EK /tabuľková časť a prílohy správ, odborný komentár	4	100.000	400.000
Grafické spracovanie správ /elektronické spracovanie textov, grafov a tabuliek, editovanie a kontrola pred tlačou/	4	60.000	240.000
Analýza aktuálnej situácie o SOP PaRV, prísl. nariadenia a usmernenia EK pre monitoring a spracovanie výročných správ, prezentovanie správ, odborné diskusie a komunikácia v priebehu spracovania správ / RO, PPA, členovia MV/	4	40.000	160.000
Preklady zo slovenčiny do angličtiny /2 výročné správy, 240 ns textov a tabuliek, predbežné plus schválené verzie/	240	580	139.200
Tlač jednotlivých verzií štyroch správ (predbežnej a konečnej). Cena zahŕňa spotrebovaný materiál, administratívne práce, manipuláciu, tlač a väzbu dokumentov	267	500	133.500
Spolu bez DPH:			2.672.700
DPH 19%:			507.813
<b>Spolu s DPH:</b>			<b>3.180.513</b>

**EuroConsulting s.r.o.**

Radlinského 27  
811 07 Bratislava I  
IČO: 35776366  
IČ DPH: SK2020244611

B/ Náklady na spracovanie správ za obdobie 01/2007 - 09/2008:

Popis výdavkov:	Počet jednotiek	Jednotková cena /Sk/	Cena spolu bez DPH /Sk/
Zhromažďovanie a triedenie dát o SOP za prísl. časové obdobia /predpoklad súčinnosti z PPA, agregácia primárnych údajov, hodnotenie, výdavky na cestovné v rámci SR /, spolu tri reportované obdobia	3	150.000	450.000
Interpretácia údajov a písanie textov jednotlivých správ vo formáte požadovanom RO a EK	3	250.000	750.000
Zostavenie a odborná interpretácia údajovej bázy vo formáte požadovanom RO a EK /tabuľková časť a prílohy správ, odborný komentár	3	100.000	300.000
Grafické spracovanie správ /elektronické spracovanie textov, grafov a tabuliek, editovanie, formátovanie a kontrola /	3	60.000	180.000
Analýza aktuálnej situácie o SOP PaRV, prísl. nariadenia a usmernenia EK pre monitoring a spracovanie výročných správ, prezentovanie správ, odborné diskusie a komunikácia v priebehu spracovania správ / RO, PPA, členovia MV/	3	40.000	120.000
Preklady zo slovenčiny do angličtiny cca 120 ns textov a tabuliek, predbežné plus schválené verzie/	120	580	69.600
Opakované revízie správ (napr. po pripomienkach RO, resp. členov MV), jazykové korektúry v slovenskom a anglickom jazyku, kontrola pred tlačou	3	64.650	193.950
Tlač jednotlivých verzií (predbežnej a konečnej) troch správ. Cena zahŕňa spotrebovaný materiál, administratívne práce, manipuláciu, tlač a väzbu dokumentov	163	500	81.500
Spolu bez DPH:			2.145.050
DPH 19%:			407.559,50
<b>Spolu s DPH:</b>			<b>2.552.609,50</b>

**EuroConsulting s.r.o.**  
 Radlinského 27  
 811 07 Bratislava I  
 IČO: 35776366  
 IČ DPH: SK2020264611

C/ Náklady na spracovanie záverečnej správy r. 2009<sup>1</sup>:

Popis výdavkov:	Počet jednotiek	Jednotková cena /Sk/	Cena spolu bez DPH /Sk/
Zhromažďovanie a triedenie dát o SOP za celé reportované časové obdobie 2005-2008 /predpoklad súčinnosti z PPA, agregácia primárnych údajov, hodnotenie, sprievodné výdavky na cestovné v rámci SR a pod. /	1	285.000	285.000
Interpretácia údajov a písanie textov záverečnej správy vo formáte požadovanom RO CSF a EK	1	475.000	475.000
Zostavenie a odborná interpretácia údajovej bázy vo formáte požadovanom RO a EK /tabuľková časť a prílohy správ, odborný komentár	1	190.000	190.000
Grafické spracovanie správ /elektronické spracovanie textov, grafov a tabuliek, editovanie, formátovanie a kontrola/	1	114.000	114.000
Analýza aktuálnej situácie o SOP PaRV, prísl. nariadenia a usmernenia EK pre monitoring a spracovanie výročných správ, prezentovanie správ, odborné diskusie a komunikácia v priebehu spracovania správ / RO, PPA, členovia MV/	1	76.000	76.000
Preklady zo slovenčiny do angličtiny cca 120 ns textov a tabuliek, predbežná plus schválená verzia/	120	580	69.600
Opakované revízie správ (napr. po pripomienkach RO, resp. členov MV), jazykové korektúry v slovenskom a anglickom jazyku, kontrola pred tlačou	1	64.650	64.650
Tlač jednotlivých verzii (predbežnej a konečnej) záverečnej správy /spolu 60 výtlačkov správ/. Cena zahŕňa spotrebovaný materiál, administratívne práce, manipuláciu, tlač a väzbu dokumentov	60	500	30.000
Spolu bez DPH:			1.304.250
DPH 19%:			247.807,50
<b>Spolu s DPH:</b>			<b>1.552.057,50</b>

/V uvedených výdavkoch je premietnutá odbornosť, referencie, skúsenosti a know-how expertného tímu spracovateľa správ/

**EuroConsulting s.r.o.**  
 Radniárskeho 27  
 811 07 Bratislava I  
 IČO: 35776358  
 IČ DPH: SK2020244611

<sup>1</sup> Suma splatná po termíne 31.12.2008 bude prepočítaná na EUR výmenným kurzom stanoveným Národnou bankou Slovenska.